

NEUERSCHEINUNG:

Interkulturelle Studien zum osteuropäischen Sprach- und Kulturraum

herausgegeben von Olga Rösch

Der Sammelband enthält Beiträge des 8. Workshops »Interkulturelle Kommunikation und Interkulturelles Lernen«, der im Juni 2010 an der Technischen Universität Dresden stattfand. Die Autorinnen und Autoren sowie die Herausgeberin des Buches gehören dem Netzwerk »Interkulturelle Kommunikation und Interkulturelles Lernen« an.

Den gemeinsamen Bezug für unterschiedliche interkulturelle, interlinguale sowie sprach- und kulturvergleichende Fragestellungen dieses Buches bildet vor allem der slavischsprachige mittel-, ost- und südosteuropäische Kulturraum. Die Autorinnen und Autoren analysieren ihn aus verschiedenen Perspektiven und wählen sowohl diverse Aspekte zum Gegenstand als auch unterschiedlichste Problemstellungen zum Ziel ihrer Forschung.

Die sechs Themenfelder, nach denen die einzelnen Aufsätze zusammengestellt sind, versuchen den Kontexten und dem Erkenntnisinteresse gerecht zu werden.

- **Sprache und Handeln** widmet sich den pragmlinguistischen Aspekten der Kommunikation und untersucht diese in unterschiedlichen Zusammenhängen.
- **Sprach- und Kulturvergleich** fasst Beiträge zusammen, in denen explizit synkritisch vorgegangen wird. Untersuchungsgegenstand sind unterschiedliche kommunikative Sujets.
- **Fachsprache, Mehrsprachigkeit, Translation** befasst sich mit diversen sprachwissenschaftlichen Fragestellungen.
- Im Kapitel **Methodische Fragestellungen** werden Aspekte der empirischen Erforschung interkultureller Interaktionen angesprochen.
- **Mediale Kommunikation** thematisiert die öffentliche Darstellung der Demokratie seitens des russischen Präsidenten im Internet aus deutscher Perspektive und die russische Sicht auf Schwierigkeiten der russisch-polnischen Verständigung.
- **Interkulturelle Aspekte in der Belletristik** richtet den Blick auf die schöngeistige Literatur.

Wildauer Schriftenreihe Interkulturelle Kommunikation, Bd. 7, Berlin 2011, 232 S., 42 Abbildungen, 7 Tabellen, 170 x 240 mm, Broschur, ISBN 978-3-936527-29-2, EUR 40,00

WILDAUER SCHRIFTENREIHE INTERKULTURELLE KOMMUNIKATION

herausgegeben von Olga Rösch

1. Interkulturelle Kommunikation in Geschäftsbeziehungen zwischen Russen und Deutschen, Berlin 1998, 3. Aufl. 2002
2. Interkulturelle Kommunikation mit chinesischen Partnern in Wirtschaft und Wissenschaft, Berlin 1999
3. Interkulturelle Kommunikation mit polnischen Partnern in Wirtschaft und Wissenschaft, Berlin 1999, 2. Aufl. 2002
4. Stereotypisierung des Fremden, Berlin 2000, 3. Aufl. 2001
5. Veränderungen in Europa. Anforderungen an interkulturelle Kommunikation mit osteuropäischen Partnern, Berlin 2003
6. Technik und Kultur, Berlin 2008
7. Interkulturelle Studien zum osteuropäischen Sprach- und Kulturraum, Berlin 2011

SCHRIFTENREIHE INTERKULTURELLE VERSTÄNDIGUNG MIT MITTEL- UND OSTEUROPA

herausgegeben von Axel von Hoerschelmann und Olga Rösch

1. Osterweiterung der Europäischen Union und kulturelle Grenzen. Zur Ausgangslage, Berlin 2003
- In Vorbereitung:
2. Themenbereich »Südosteuropa«
Erscheinungstermin vorauss. Frühjahr 2013

LIEFER- UND ZAHLUNGSBEDINGUNGEN

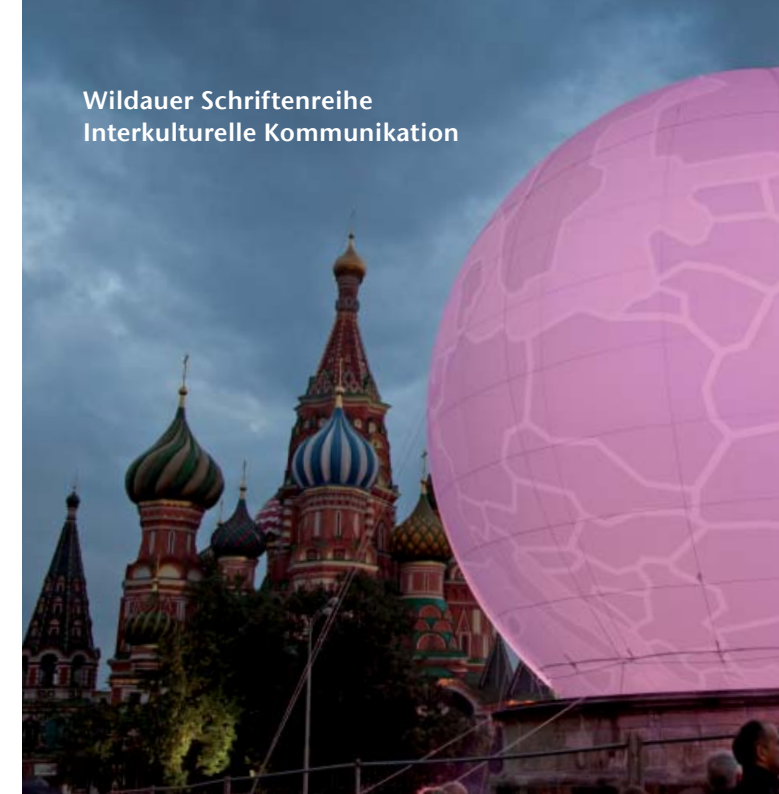
Bezug aller lieferbaren Titel der Wildauer Schriftenreihen über den Buchhandel oder direkt beim Verlag.

Alle Titel, auch diejenigen, die nicht mehr neu aufgelegt werden, sind weiterhin für je 5,00 € als pdf-Datei (Lesen und Drucken) erhältlich. Ihre formlose Bestellung richten Sie bitte ausschließlich direkt an: verlag@newsmedia.de.

Alle Preisangaben inkl. MwSt. Wir liefern nur fest. Unsere Rechnungen sind sofort fällig. Bezahlung per Überweisung auf das in der Rechnung ausgewiesene Konto.

© Verlag News & Media, Perelsplatz 18, 12159 Berlin

Wildauer Schriftenreihe
Interkulturelle Kommunikation



Olga Rösch (Hg.)

Interkulturelle Studien zum osteuropäischen Sprach- und Kulturraum

Interkulturelle Kommunikation in Geschäftsbeziehungen zwischen Russen und Deutschen

Die Aufsätze beleuchten Fragen der deutsch-russischen Zusammenarbeit und des gegenseitigen Verstehens: deutsch-russischer Kulturvergleich, Probleme der Vermittlung von fremdsprachlicher und interkultureller Kompetenz, wirtschaftspolitischer Rahmen und Erfahrungsberichte, die aus der Realität konkreter bikultureller Projekte resultieren.

Wildauer Schriftenreihe Interkulturelle Kommunikation, Bd. 1, Berlin 1998 (3. Aufl. 2002), 158 S., ISBN 978-3-9806460-1-7
Restexemplare, Sonderpreis: 10,00 € zzgl. Porto
Eine Neuauflage ist nicht geplant.

Interkulturelle Kommunikation mit chinesischen Partnern in Wirtschaft und Wissenschaft

Es werden die Beziehungen zwischen Chinesen und Deutschen aus unterschiedlichen Blickwinkeln betrachtet. Neben wissenschaftlichen Aufsätzen mit Fragestellungen zur Wirtschaftspolitik, Wirtschaftskultur, zu interkulturellen Aspekten der deutsch-chinesischen Geschäftskontakte enthält der Band auch Erfahrungsberichte aus der Praxis deutsch-chinesischer Wirtschafts- und Wissenschaftsbeziehungen.

Wildauer Schriftenreihe Interkulturelle Kommunikation, Bd. 2, Berlin 1999, 144 S., ISBN 978-3-9806460-2-4
Restexemplare, Sonderpreis: 10,00 € zzgl. Porto
Eine Neuauflage ist nicht geplant.

Interkulturelle Kommunikation mit polnischen Partnern in Wirtschaft und Wissenschaft

Schwerpunkte sind das Verhältnis zwischen Deutschland und Polen aus wirtschaftspolitischer Sicht, kulturelle Aspekte der deutsch-polnischen Beziehungen im engeren Sinne, methodische Probleme bei der Vermittlung der interkulturellen Kompetenz und Berichte aus der Praxis der deutsch-polnischen Kooperation. Der Akzent liegt etwas mehr auf der Kommunikation im Wirtschaftsbereich.

Wildauer Schriftenreihe Interkulturelle Kommunikation, Bd. 3, Berlin 1999 (2. Aufl. 2002), 204 S., ISBN 978-3-9806460-3-1, 18 €
Restexemplare, Sonderpreis: 10,00 € zzgl. Porto
Eine Neuauflage ist nicht geplant.

Stereotypisierung des Fremden – Auswirkungen in der Kommunikation

Das Buch widmet sich dem Forschungsstand zu grundlegenden Fragen der Stereotypisierung, aber auch der Problematik des Umgangs mit den Stereotypen in verschiedenen Lebensbereichen. Entsprechend der Thematik sind die Aufsätze unter drei Gruppen subsumiert: Wirtschaftsleben, Bildungsbereich und diverse Kommunikationssituationen.

Wildauer Schriftenreihe Interkulturelle Kommunikation, Bd. 4, Berlin 2000 (3. Aufl. 2001), 300 S., ISBN 978-3-9806460-6-2
Vergriffen! Eine Neuauflage ist nicht geplant.

Veränderungen in Europa. Anforderungen an interkulturelle Kommunikation mit osteuropäischen Partnern

Durch die Verschiebung der EU-Außengrenze sind unsere osteuropäischen Nachbarn gleichberechtigte Kooperationspartner geworden. Wie sieht die Praxis der wirtschaftlichen Zusammenarbeit jetzt aus? Welche Defizite im Umgang mit kulturellen Differenzen lassen sich beobachten? Welche Methoden der Vermittlung des interkulturellen Wissens sind angesichts der Asymmetrie in der Kommunikation zwischen Ost- und Westeuropäern die effektivsten? Diese und weitere Fragen der interkulturellen Zusammenarbeit stehen im Mittelpunkt der Beiträge dieses Bandes.

Wildauer Schriftenreihe Interkulturelle Kommunikation, Bd. 5, Berlin 2003, 248 S., ISBN 978-3-936527-02-5
Restexemplare, Sonderpreis: 10,00 € zzgl. Porto
Eine Neuauflage ist nicht geplant.

Technik und Kultur

Die Beiträge des Tagungsbandes gehen auf unterschiedliche Aspekte des Zusammenhangs von Technik und Kultur ein: Einführung und grundsätzliches Verständnis der Problematik; Wechselwirkungen zwischen technischen Entwicklungen und kulturgebundenen gesellschaftlichen Konzepten; Einfluss der Kultur auf die Produktgestaltung; Fragen der Ausbildung und Berufsausübung von Ingenieuren. Der Band schließt mit einer Erklärung zur Gründung des Arbeitskreises »Technik und Kultur«.

Wildauer Schriftenreihe Interkulturelle Kommunikation, Bd. 6, Berlin 2008, 256 S., ISBN 978-3-936527-12-4
Vergriffen! Erscheinungstermin der 2. überarbeiteten Auflage: Herbst 2012. Vorbestellungen beim Verlag ab sofort möglich.

Interkulturelle Studien zum osteuropäischen Sprach- und Kulturraum

Den gemeinsamen Bezug für die unterschiedlichen interkulturellen, interlingualen sowie sprach- und kulturvergleichenden Fragestellungen dieses Sammelbandes bildet vor allem der slavischsprachige mittel-, ost- und südosteuropäische Kulturraum. Die Autorinnen und Autoren analysieren ihn aus verschiedenen Perspektiven und wählen sowohl diverse Aspekte zum Gegenstand als auch unterschiedlichste Problemstellungen zum Ziel ihrer Forschung. Themenbereiche: »Sprache und Handeln«, »Sprach- und Kulturvergleich«, »Fachsprache, Mehrsprachigkeit, Translation«, »Mediale Kommunikation« und »Interkulturelle Aspekte in der Belletristik«.

Wildauer Schriftenreihe Interkulturelle Kommunikation, Bd. 7, Berlin 2011, 232 S., 170 x 240 mm, ISBN 978-3-936527-12-4, Preis: 40 € inkl. Versand

DIE HERAUSGEBERIN



Prof. Dr. Olga Rösch, geb. in Propkijewsk (UdSSR), studierte Musik und germanistische Philologie an der Kabardinisch-Balkarischen Staatlichen Universität in Naltschik/Nordkaukasus sowie Germanistik, Russistik und Deutsch als Fremdsprache mit dem Schwerpunkt Interkulturelle Kommunikation an der Humboldt-Universität

zu Berlin. 1986 – 1993 Lehre und Forschung ebenda, 1990 Promotion.

Seit 1994 Lehrtätigkeit an der Technischen Hochschule Wildau [FH], 2001 Professur für Interkulturelle Kommunikation mit Schwerpunkt Ost- und Mitteleuropa am Fachbereich Ingenieurwesen/Wirtschaftsingenieurwesen der TH Wildau.

Forschungs- und Publikationstätigkeit auf dem Gebiet der Interkulturellen Kommunikation. Seit 1998 Herausgeberin der Wildauer Schriftenreihe Interkulturelle Kommunikation und seit 2003 Mitherausgeberin der Schriftenreihe »Interkulturelle Verständigung mit Mittel- und Osteuropa«.